

## O Ardina / BIENNE

### Folha Informativa Quinzenal em língua Portuguesa 2019

#### Caros leitores e leitoras



Maio começou e com ele a primavera se afirmou, o mês de maio que nos é tanto familiar, pois temos o dia da mãe e o 13 de maio que é a festa das mais importantes de Fátima, quase que esquecemos a distancia que nos separa da nossa terra natal. Bienne/ Seeland para muitos de nós a sua terra de vida que escolheu, mas não esquecendo que o seu cordão umbilical ainda esta ligado às suas origem Lusitanas. Já vamos no numero **20 Ardina / Bienne**, e portanto é tempo de fazer um balanço nas suas atividades.

Lanço um apelo aos leitores, aqueles que estiverem interessados de ser correspondentes ou participar na direção do jornal, de se anunciar. Pois novos projetos estão em curso para fazer um jornal com distribuição em papel e bilingue Francês e Português, o jornal fica sempre em Digital mas com uma variante em papel. TEI 078 682 74 13

---



O enorme talento do Grasshoppers, Christian Marques, foi vendido por um milhão de euros ao Wolverhampton, em Inglaterra. Assim, o jovem jogador, 16 anos de idade, será jogador do clube inglês e irá viver para Inglaterra onde lhe espera um contrato fantástico. O Christian nasceu no dia 15 de janeiro de 2003, começou a jogar futebol no

F.C Dubensdorf e bem cedo começou a dar nas vistas, sendo que foi logo convocado para jogar na seleção helvética. Dupla nacionalidade, os pais são naturais de Castro D`Aire, e o empresário do Christian é o conceituado e famoso Jorge Mendes, que todos conhecem por ser também o empresário do Cristiano Ronaldo. Assim, Christian é o primeiro jogador português da comunidade a ser transferido por soma avultada, tendo em conta a sua idade, 16 anos. O pai do jovem jogador, Rui Marques, deu-nos conta do acontecimento e na nossa próxima edição iremos dar conta desta transferência que bate todos os recordes de jogadores portugueses na Suíça, pelos valores envolvidos

---

**Aviso** se não declarar em Suíça a sua fortuna em Portugal, pode apanhar uma coima de três vezes mais saiba que os retroativos contam desde 2005.

### **Noticias em breve da semana 17-18**

Depois da bagunça criada pelos partidos da direita sobre os retroativos dos professores e dos empregados públicos o Primeiro-ministro António Costa acabou por não se demitir, foi um alívio para todos os Portugueses que são adeptos por uma política de estabilidade.

Dia 8 de maio faz anos o fim da segunda guerra mundial

Faz anos a inauguração do túnel sobre a mancha entre França e Inglaterra

Novidades da Associação dos Trabalhadores Português de Bienne

No dia 12 de maio dia da mãe em Suíça a ATP de Bienne organizou uma assembleia geral para a passagem de direção aonde os novos corpos gerentes foram apresentados para marcar um novo rumo à ATP.

Uma nova assembleia vai ser datada para apresentar o futuro das instalações da ATP.

---

**Ronaldo** salvou a Juventus de uma derrota seca!

Na sexta-feira 3 de Maio de 2019 no encontro entre Juventus e Turino Ronaldo salvou o jogo em marcando lo golo de empate.

---

### **Desporto em Portugal**

O campeonato terminou com a vitória do Benfica, com dois pontos do Porto um campeonato com muita polemica.

Mas segundo os críticos os Encarnados ganharam muito bem. Bravo a todos os clubes que deixaram o Benfica voar!

---

### **Crônica sobre o folclore**

O folclore implica uma busca de investigação sobre os costumes e hábitos do passado, assim como a maneira de se trajarem de tocar, dançar e cantar: Tanto os trajes como os instrumentos são importantes para falar de folclore. Em Portugal temos uma riqueza folclórica muito relevante, mas às vezes mal praticada com os grupos que se dizem folclore. Mas na realidade não contam as tradições ou crenças de uma região ou se vê com escassez a cultura popular de um povo, estes grupos deviam não utilizar o nome FOLCLORE. Mas sim de grupos recreativos musicais.

Ciencia das tradições e usos populares

Conjunto das tradições ou crenças de um país ou de uma região

Expressas em danças, provérbios, contos ou canções

Cultura popular de um povo = demopsicologia

**Provérbio** = Máxima expressa em poucas palavras e tornada vulgar

Rifão; anexam; adágio

Contém um ou dois atos cujo tema é um provérbio.

---

## Ultima da hora

### Eleições Europeias 2019

O presidente da república Marcelo Rebelo de Sousa lançou um apelo a que todos fossem votar para eleger os 21 deputados para o Parlamento Europeu, as votações realizaram-se no domingo 26 de maio de 2019.

### Final da taça de Portugal

Sporting Porto sábado 25 no Jamar. O Sporting ganhou aos penáltis num jogo muito disputado por ambas as equipas. No final a taça foi para Alvalade. O Sporting acabou por ser recompensado de uma época que podia ser muito pior, e o Porto foi dececionado por uma época que se previa com muitas glorias, enfim o Desporto é uma caixinha de surpresas.

### Os estudantes suíços têm de melhorar as matemáticas!

Os alunos Suíços de 7º ano e 9º ano são relativamente fracos em matemática, são mais fortes em idiomas, Segundo as estatísticas recentemente publicadas, nestas estatísticas estão todos os jovens de origem estrangeira.

### A primeira-ministra britânica Theresa May, anunciou a sua admissão sexta-feira 24 de maio 2019

Retirou-se em lágrimas depois de ter anunciado a sua partida dizendo numa voz rouca, eu amo o meu País. As dificuldades de conseguir um Brexit com acordo são

cada vez mais magras. Theresa May deixa a imagem de uma senhora corajosa.

### Em Bienne a esplanada da Tissot Arena teve de fechar ao público por causa de insegurança nos telhados.



A estação de comboios vai ser transformada, anunciou a CFF Suíça para facilitar as passagens das linhas, este ano já morreram 2 pessoas de acidente ligados aos maus acessos. Esta prevista um segundo acesso aos cais.

### Desporto e violência em suíça

A subida de violência nos estádios parece aumentar uma comissão dos Estados está a estudar as associações e clubes para lutar contra os hooligans, o Conselho Federal deve encontrar uma reposta ao problema.

---

## No País dos Inhos

Muitas das vezes somos feliszinhos  
Riquinhos de saudadezinhas  
Como podemos ser pobrezinhas  
e chorando lagrimazinhas

Apesar de tudo somos alegriinhos  
e criamos amizadinhas  
Comemos sardinhitas  
Bebemos umas pinguinhas  
Dando abraçadinhas e dar

Beijinhos como amorzinhos  
Num diazinho seja numa segunda-feirinha  
ou num dominguinto, acabamos contentinhos  
mas com carteirinha vaziasinha

Basta ter a certezinha de sermos bem aceitadinhos  
No final vamos para as nossas casinhas  
Cheia de recordaçõeizinhas e saudadezinhas  
De manhãzinha começamos com certezinha  
Uma outra cançõzinha.

**A minha viagem de saudade do encontro com os ex-combatentes do Bat. Caç. 2841  
1967-1970**



Foi no dia 19 que fiz uma viagem a Fátima para me encontrar com os meus amigos camaradas ex-



combatentes, o magnifico encontro teve lugar no recinto de Fátima perto da capelinhas das aparições,



depois de assistimos à missa, deslocamos para o restaurante o Farto que fica a 10 km de Fátima lá fomos acolhidos pelos organizadores do evento e pelos empregados do Restaurante.



Depois de um aperitivo de bem-vindos, foi servido uns aperitivos na esplanada, para nos ajudar o tempo estava lindo e convidava a um grande encontro entre companheiros que muitos tinham de perguntar os nomes para se lembrar pois já passaram 49 anos que chegamos do ultramar (Angola, Cabinda Ambrizete e Luanda)

Viveu-se as recordações boas e más destes tempos passado, aonde todos começamos também a ser mais idoso e aonde temos de perguntar como de chamas!



Mostrando fotografias da tropa feitas nas regiões aonde passamos.

Muitos trazem a família para lhe contar as suas Aventuras por terras Africanas.

Depois do almoço todos regressaram às suas casas com a alegria de se terem mais uma vez encontrar

**O ARDINA-BIENNE**  
Folha de Informação Quinzenal em Língua Portuguesa  
FIQLP



desejando uns aos outros felicidades e saúde para festejar os 50 anos da passagem à peluda.  
O ardina deixa um grande abraço a todos  
Lindinho / Kitoko para os amigos do Belize Cabinda

**Aniversários**



A princesinha Yara fez no dia 25 de maio 6 aninhos que se repitam na companhia dos Pais irmão e avos por muitos anos.

**Livros a encomendar a José Duarte**



**Aviso**

O Ardina procura colaboradores para passar o jornal em papel e bilingue PT.FR. se estás interessado entra em contato com José Duarte Tel. 078 682 74 13.

### FERNADO PESSOA Poeta e Escritor



Um escritor dos mais populares de Portugal, conhecido por **Alberto Calheiro**, Fernando António Nogueira de Pessoa nasceu em Lisboa no dia 13 de junho 1888 e morreu em Lisboa em 30 de novembro de 1935, com 47 anos, conheceu um fim de vida muito triste por causa do álcool.

Viveu uma grande parte da sua vida em Durban em Africa do Sul, estudou nos colégios Inglês em Africa do Sul, como o seu pai era empregado de secretaria de estado e um apaixonado de críticas musicais, seu pai morreu em 1893 de uma tuberculose e a sua mãe casou-se com o consulado de Portugal em Durban. Fernando Pessoa enquanto criança teve uma anemia do sangue aonde se curou rapidamente.

Fernando Pessoa entrou na aprendizagem de poeta e escritor muito cedo, escrevendo em Português e Inglês as suas obras são conhecidas em todo o mundo. Foi um dos melhores alunos da academia (Durban High School e depois frequentou a Universidade do Cap, aonde escreveu poemas em língua Inglesa em 1921.

Voltou a Lisboa em 1905 com a idade de 17 anos e deixou de fazer viagem, Fernando Pessoa viveu a sua vida sempre em Lisboa. Graças há herança de sua mãe, abre em 1907 uma tipografia mas as coisas não correram bem financeiramente e um ano depois foi trabalhar para o Jornal do Comercio Lisboa como correspondente estrangeiro, e trabalha também como tradutor independente em várias empresas de Importação e Exportação, o que foi o seu ganha-pão até a sua morte.

Em 1914 foi considerado um poeta Idealista, ansioso e introvertido, utilizou vários nomes para assinar as suas obras como, Alberto Caeiro, Ricardo Reis, Alvaro Campos, Bernardo Soares, Escreveu romances, peças de teatro e criticas Fernando Pessoa é um escritor dos mais lidos em Portugal contemporâneo.

Depois da sua morte foram encontrados muitos manuscritos que se encontram na Biblioteca Nacional de Lisboa

### Algumas das suas Obras

O Livro do Desassossego, O banqueiro Anarquista, O marinheiro, na floresta do Alheamento. Poesia a barca, o Aniversário, Autopsicografia, à Emissora Nacional, Antônio de Oliveira Salazar, Elegia na Sombra, Isto, Liberdade, Mar Português, Mensagem, Natal, O cancionero, O menino da sua mãe, O Pastor amoroso, Poemas de **Ricardo dos Reis**: Poesias inéditas, poemas para Lili, Poemas de **Álvaro Campo**: Presságio, Primeiro Fausto, Ser grande, Quadras ao gosto popular, Todas as cartas de amor, Obras do heterônimo **Alberto Caeiro**: O Guardador de Rebanhos, Um dia de chuva, Todos os dias, A espantosa Realidade das Coisas, Quando eu não tinha, Vai alta ao céu a lua da Primavera, O amor é uma companhia, O meu olhar, Pensar em Deus, Da minha Aldeia, Aquela Senhora tem um Piano, As quatro Canções, Quem me dera, No meu Prado e tantas outras, Obras de Alvaro **de Campos**: Acaso, Acordar, Adiamento, Afinal, A frescura, muitos Sonetos e tantas outras. Obras de **Ricardo Reis**: A abelha, A cada qual, Acima da verdade, A flor que és, Aqui, Aqui, dizes, Aqui, nesta misérrimo desterro, Ao Longue, Aos Deuses, aos Rosas, e tantos outros mais de 200 obras assinadas com o nome de Ricardo Reis: Fernando Pessoa tem de ser lembrado e lido faz parte da nossa cultura Portuguesa do século 18e e 19e Século, Fernando Pessoa com os seus **HETERÔNIMOS** nos deixou uma grande riqueza literária.

## O ARDINA-BIENNE

Folha de Informação Quinzenal em Língua Portuguesa  
FIQLP

### Novidades de Biel/Bienne Seeland BE



No sábado 11 de maio pelas 20h00 realizou-se uma grande manifestação na ATP Bienne, juntamente com o empresário Senhor Miguel Oliveira do



Joyaclub de Bienne a presença de três artistas vindos frescamente de Portugal, a grande atriz Silvia Rizzo, muito acarinhada pelo publico o cantor Angelo Rodrigues & Salva Ortega aonde estes jantaram juntamente com os nossos compatriotas fazendo fotografias e apreciando as Iguarias de Carlos Fernandes & Carminda e seu Team. Pois houvera Picanha & gambas



à Gogo num ambiente de família depois



do jantar partiram para o Joyaclub que fazia o seu primeiro aniversário. Um grande obrigado ao empresário Senhor



Miguel Oliveira por dar um pouco de cultura Lusitana em terras do Seeland/ Biel-Bienne.

## O ARDINA-BIENNE

Folha de Informação Quinzenal em Língua Portuguesa  
FIQLP



No Domingo houve também uma assembleia extraordinária da ATP, Associação dos Trabalhadores Portugueses de Bienne, aonde foram apresentadas as contas e apresentação da nova direção. Os programas e cursos que estão já lançados foram rapidamente

apresentados pela nova direção. O Curso de Concertina está quase completo.

**Lista de cursos:** dança Zumba, cursos de violão, cavaquinho e Ukelele, cursos de Português, Caminhadas para descobrir a cultura de Bienne. A nova direção trabalha intensamente para encontrar um novo local, para poder integrar o rancho e os outros clubes em formação. A Direção deixa um convite a todos os Portugueses e Portuguesas na região para se juntar a nós, pois assim somos mais fortes, sem sócios o clube não existe!

### A festa dos bombos no Seeland



Foi no país dos espargos e hortaliça nestes espaços verdes do Seeland BE, aonde a natureza nos convida a uma comunhão com a natura, que no dia 4 de maio, dia de primavera, ouve uma



manifestação de bombons de

Portugal estes tomaram conta dos espaços reservados as aves e outros animais que foram fazer turismo para outros lados até que a força das baguetes se calassem.

Uma linda iniciativa que foi abrilhantada por alguns grupos que vieram de todas as partes da



Suíça, mostrando a nossa cultura musical original que é o toque do Bombo, talvez seja o instrumento aonde todos os Portugueses uma

vez já tocaram. Festa Portuguesas sem as iguarias da nossa região não podia ser ao tom do bombo comeu-se e bebeu-se dançou-se para matar as saudades do nosso Portugal. As iniciativas são de louvar, trazem muita alegria aos nossos compatriotas.

### Novidades de Bienne os 100 km de Bienne

A preparação para os 100 km de Bienne é cada vez mais perto da partida, vários compatriotas nossos vão se lançar

nesta aventura de correr ou caminhar 100 km, é uma das mais belas manifestação de atletismo da suíça.

Coragem a todos e que terminem bem em saúde. Se queres contar a tua aventura ao jornal dirige-te ao ARDINA.

O ARDINA/ BIENNE